

KAP. 7 - VEDLIGEHOLDELSE

7.1 - GENERELLE OPLYSNINGER

Inden man foretager hvilke som helst vedligeholdelsesindgreb er det nødvendigt at:

Slutte forsyningsstikket fra elnettet og isolere fuldstændigt maskinen fra resten af anlægget.

7.2 - REM

Remmen har ikke brug for nogen regulering. Som regel efter 3 / 4 år skal den udskiftes, i så tilfælde skal man henvende sig til "ASSISTANCE CENTRET".

7.3 - FØDDER

Med tiden kan fødderne forringes og ikke holde maskinens stabilitet. Derfor skal man sørge for udskiftningen.

7.4 - FORSYNINGSLEDNING

Kontrollér regelmæssigt ledningens slitage tilstand og eventuelt henvend sig til "ASSISTANCE CENTRET".

KAP. 8 – NEDRIVNING

8.1 - UDRANGERING

Hvis af nogen grund maskinen skal rangeres, skal man sikre sig at den ikke er brugbar af nogen som helst: slut de elektriske tilslutninger fra.

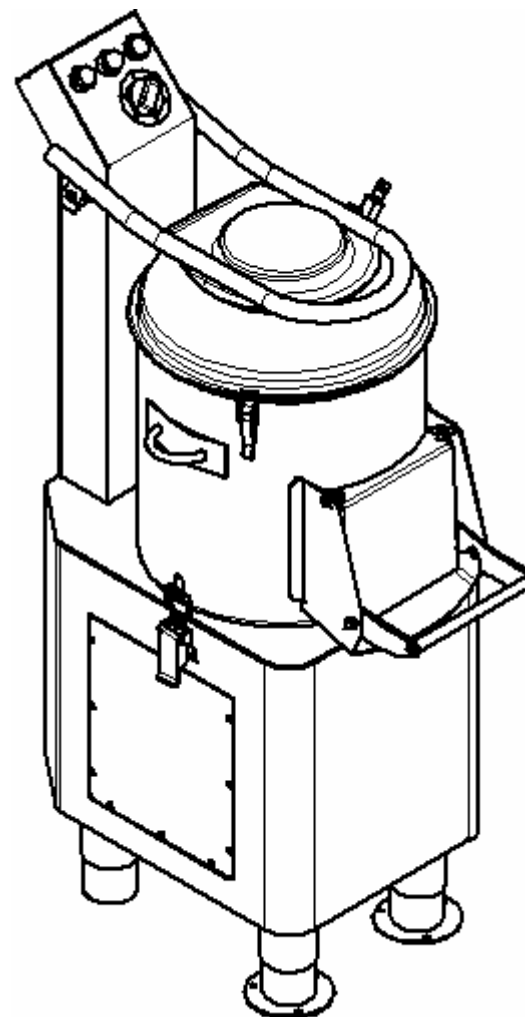
8.2 - BORTSKAFFELSE

En gang maskinen er udrangeret kan den roligt fjernes. Til en korrekt bortskaffelse, kan man henvende sig til hvilke som helst myndighed autoriseret til denne service ved at definere omhyggeligt de anvendte materialer for de forskellige dele.

**ASSISTANCE CENTER
AUTORISERET FORHANDLER**

Kartoffelskraller : **PPR 10-20 CE**
Muslengerenser : **PPR 10 C CE**

MANUAL TI BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE



INDLEDNING

- Nærværende manual er blevet redigeret for at give kunden alle oplysninger på maskinen og de tilknyttede normer, instruktioner til brug og vedligeholdelse, der tillader at bruge på den bedste måde maskinen, og vedligeholde funktionsdygtigheden i tiden.
- Denne manual skal leveres til de ansatte til brug og regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

INDHOLDSFORTEGNELSE

KAP. 1 - INFORMATIONER PÅ MASKINEN	side 4
1.1 - GENERELLE FORSKRIFTER	
1.2 - INSTALLEREDE SIKKERHEDER PÅ MASKINEN	
1.3 - BESKRIVELSE AF MASKINEN	
1.3.1 - Generel beskrivelse	
1.3.2 - Opbygningskarakteristika	
1.3.3 - Sammensætning af maskinen	
KAP. 2 - TEKNISKE DATA	side 6
2.1 - YDRE MÅL VÆGT, KARAKTERISTIKA	
KAP. 3 - MODTAGELSE AF MASKINEN	side 8
3.1 - AFSENDELSE AF MASKINEN	
3.2 - KONTROL AF EMBALLAGEN VED MODTAGELSEN	
3.3 - BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN	
KAP. 4 - INSTALLATION	side 9
4.1 - PLACERING AF MASKINEN	
4.2 - ELEKTRISK TILSLUTNING	
4.2.1 - PPR/C med enfaset motor	
4.2.2 - PPR/C med trefaset motor	
4.3 - ELEKTRISKE SKEMAER	
4.3.1 - Skema over det enfaset elektriske anlæg	
4.3.2 - Skema over det trefaset elektriske anlæg	
4.4 - KONTROL AF FUNKTIONSDYGTIGHEDEN	
KAP. 5 - BRUG AF MASKINEN	side 13
5.1 - STYREANORDNINGER	
5.2 - PÅLÆSNING OG FORARBEJDELSE AF PRODUKTET	
KAP. 6 - ORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE	side 15
6.1 - GENERELLE OPLYSNINGER	

KAP. 6 - ORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Inden vi starter denne kapitel skal vi lige præcisere: PPR/PPR C professionel linje er udstyret med standardmål til de elektriske og mekaniske beskyttelser, både under drift og under rengøring og vedligeholdelse. Der eksisterer desuden **RESTERENDE FARE (EØF 89/392 punkt 1.7.2)**, der ikke kan fjernes helt, de vedrører fare for stød der skyldes en uforvarselig kontakt med maskinens udvendige eller indvendige slidende overflader.

PAS PÅ! Stik ikke fingrene inde i maskinen under drift.

Rengørings- og vedligeholdelsesoperationer må udføres kun med maskinen slukket og forsyningsledningen sluttet fra.

6.1. - GENERELLE OPLYSNINGER

- Rengøringen af maskinen er en operation man skal udføre ved slutningen af hver arbejdsdag, og skal udføres omhyggeligt for alle maskinens dele (maskinen kan afmonteres helt) der kommer i direkte eller indirekte kontakt med det forarbejdede produkt.
- Rengøringen skal udføres indeni og udenfor, idet skrotmaterialet kan alvorligt beskadige maskinen.
- Maskinen må ikke rengøres med højtryksrensere, vandstråler i højtryk, børster eller andet der kan beskadige den.
- Man må ikke bruge syre, ætsende eller brandbare stoffer.
- I tilfælde af maskinen er udstyret med buk og sigte, udtøm flere gange skrotsamleren, for at undgå at vandet løber over.

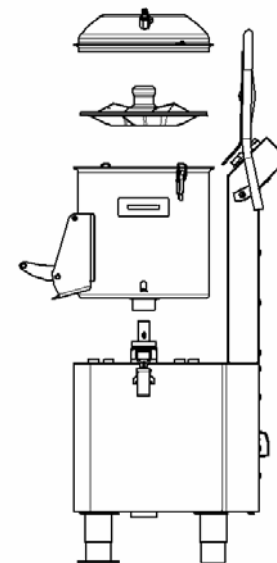


FIG. 12 - Afmonteret maskine

5.2 – PÅLÆSNING OG FORARBEJDELSE AF PRODUKTET (jvf. FIG. 10)

NB: De råvarer man skal forarbejde pålæsses på pladen gradvis fra overlåget med standset motor. Den fremgangsmåde man skal følge er:

- 1) Pålæs produktet fra det øverste låg, med standset motor, ved at sikre sig at døren til udtømningen er godt lukket til;
- 2) Kontrollér at maskinen ikke er for fuld og at produktniveauet ikke overstiger slibemiddelsriben inde i maskinen;
- 3) Luk overlåget;
- 4) Åbn for vandstrålen med vandhanen der sidder på tragten;



FIG.10 - Pålæsning af produktet

Funktion:

1. Indstil den ønskede arbejdstid med timeren (max. tid 5 minutter);
2. Derefter start maskinen ved at trykke på knappen START;
3. Hvis under driften låget og/eller døren til udtømningen åbnes eller flyttes tilfældigvis, stopper maskinen; når man lukker skal man bare trykke på knappen START;
4. Åbn for vandstrålen med vandhanen der sidder på tragten;
5. I tilfælde af maskinen er udstyret med en buk med sigte, udtøm flere gange skrotsamlere for at undgå at vandet løber over.

Udtømning af det forarbejdede produkt:

(jvf. FIG. 11)

1. luk for vandhanen og stil en stor spand ved siden af udtømnings munden;
2. til udtømning af materialet, åbn døren til udtømning ved at holde den åben med højre hånd; med venstre hånd tryk samtidigt på kap OUT og START ; maskinen starter med at køre og udtømmer produktet af centrifugalkraft;
3. når udtømningen er udført slip knapperne og døren til udtømningen, og maskinen vil stoppe;

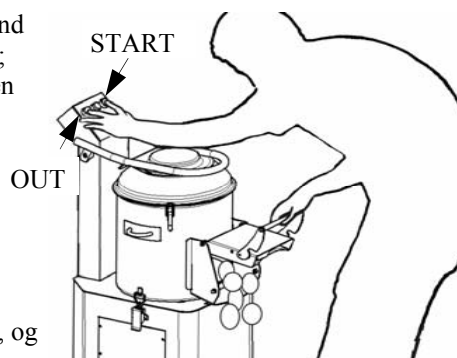


FIG. 11 - Udtømning af produktet

NB: Undgå at lade køre maskinen i tomhed.

KAP. 7 – VEDLIGEHOLDELSE

side 16

- 7.1 - GENERELLE OPLYSNINGER
- 7.2 - REM
- 7.3 - FØDDER
- 7.4 - FORSYNINGSLEDNING

KAP. 8 – NEDRIVNING

side 16

- 8.1 - UDRANGERING
- 8.2 - BORTSKAFFELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE AF FIGURERNE

- FIG. 1 - Generel oversigt af maskinen side 6
- FIG. 2 - Tegninger over ydre mål side 6
- FIG. 3 - Beskrivelse af emballagen side 8
- FIG. 4 - Skema over udtømninger side 9
- FIG. 5 - Identifikationsskilt – serienummer side 10
- FIG. 6 - Elektrisk skema enfaset side 11
- FIG. 7 - Elektrisk skema trefaset side 12
- FIG. 8 - Rotation af pladen side 13
- FIG. 9 - Position af styreanordninger side 13
- FIG. 10 - Pålæsning af produktet side 14
- FIG. 11 - Udtømning af produktet side 14
- FIG. 12 - Afmonteret maskine side 15

KAP. 1 – INFORMATIONER PÅ MASKINEN

1.1 - GENERELLE FORSKRIFTER

- Maskinen skal bruges kun af faglært personale som skal kende sikkerhedsforskrifterne der er indeholdt i denne manual.
- Hvis man skal arbejde med arbejdsturnusser, skal man sørge for at uddanne personalet på tide.
- Selv om der er sikkerhedsanordninger installeret på maskinen, skal man undgå at stikke hænderne i delene i bevægelse eller røre ved maskinen med våde eller fugtige hænder.
- Inden man foretager hvilke som helst rengøring eller vedligeholdelsesindgreb på maskinen, skal man slutte stikket fra det elektriske forsyningsanlæg.
- Når man griber ind til vedligeholdelse eller rengøring af maskinen (og derfor beskyttelserne er blevet fjernet), skal man omhyggeligt vurdere de resterende fare.
- Under vedligeholdelse eller rengøringen skal man være koncentreret på operationerne.
- Kontrollér regelmæssigt forsyningsledningens tilstand (for at undgå fare tilrådes det at udrulle på hele dens længde forsyningsledningen og undgå snoninger); en beskadiget ledning eller under alle omstændigheder ikke hel, udgør en stor fare af elektrisk art undgå at trykke ledningen med vægt, og at efterlade den så den kommer i kontakt med varme eller skærende dele og at trække i den for at slutte den fra stikkontakten.
- Skulle maskinen lade postulere eller vise en forkert funktion tilrådes det ikke at bruge den og ikke at gribe direkte ind til reparationer; man skal heller kontakte ”Assistance centret”, der findes på bagsiden af nærværende manual.
- En kombination af knapperne OUT og START, skal udelukkende bruges til udtømning af det forarbejdede produkt.
- Anvend maskinen kun til rensning af kartofler/ muslinger/ løg.
- Fabrikanten er løftet fra ethvert ansvar i følgende tilfælde:
 - ⇒ Maskinen eller de installerede sikkerhedsanordninger håndteres af ikke autoriseret personale;
 - ⇒ Maskinens dele udskiftes med ikke originale reservedele;
 - ⇒ Der følges ikke omhyggeligt de instruktioner der er indeholdt i nærværende manual;
 - ⇒ Maskinens overflader trakteres med ikke egnede produkter (brandbare stoffer, ætsende eller farlige).

1.2 - INSTALLEREDE SIKKERHEDER PÅ MASKINEN

Sikkerhederne mod risici af elektrisk art er i overensstemmelse med standarderne EN 60335-1 EN 55014 og med direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, medens de mekaniske sikkerheder er i overensstemmelse med direktiverne 98/37 EØF.

4.4 – KONTROL AF FUNKTIONSDYGTIGHEDEN

Inden man går frem med afprøvningen skal man sikre sig at overlåget og døren til udtømningen er ordentligt blokeret, derefter skal man kontrollere funktionsdygtigheden på følgende måde:

1. Kontrollér at overlåget og døren til udtømningen er lukket
2. Tryk på tændingsknappen START og derefter på stoppeknappen STOP;
3. Gentag samme operation ved at kontrollere at pladens rotation (jvf. FIG. 8) er mod uret, gennem det gennemsigtige lukkede overlåg;
4. Kontrollér at når man løfter låget eller døren til udtømningen, under drift, maskinen slukkes, og en gang man lukker, maskinen genstartes ved at trykke på knappen START;
5. Til udtømningen af materialet er det tilstrækkeligt at åbne døren og holde den åben med højre hånd og samtidigt trykke på knapperne OUT og START med venstre hånd; maskinen sættes i funktion ved at udtømme kartoflerne af centrifugalkraft. (jvf. FIG. 11).

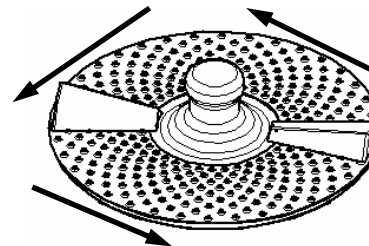


FIG. 8 - Rotation af pladen

KAP. 5 - BRUG AF MASKINEN

5.1 - STYREANORDNINGER

Styreanordningerne findes på styrekonsollen oppe.

1. Trykknop til den automatiske udtømning af produktet OUT; fungerer kun hvis den trykkes samtidigt med trykkes knappen START.
2. Stoppeknop STOP.
3. Tændingsknop START.
4. Timer (tid max. 5 min.)

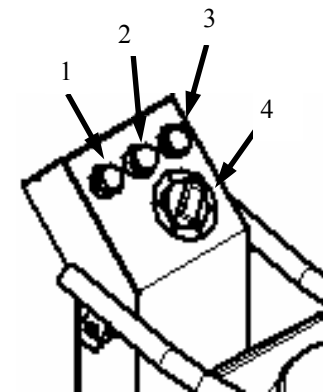


FIG. 9 - Position af styreanordninger

4.3.2 - Skema over det trefaset elektriske anlæg

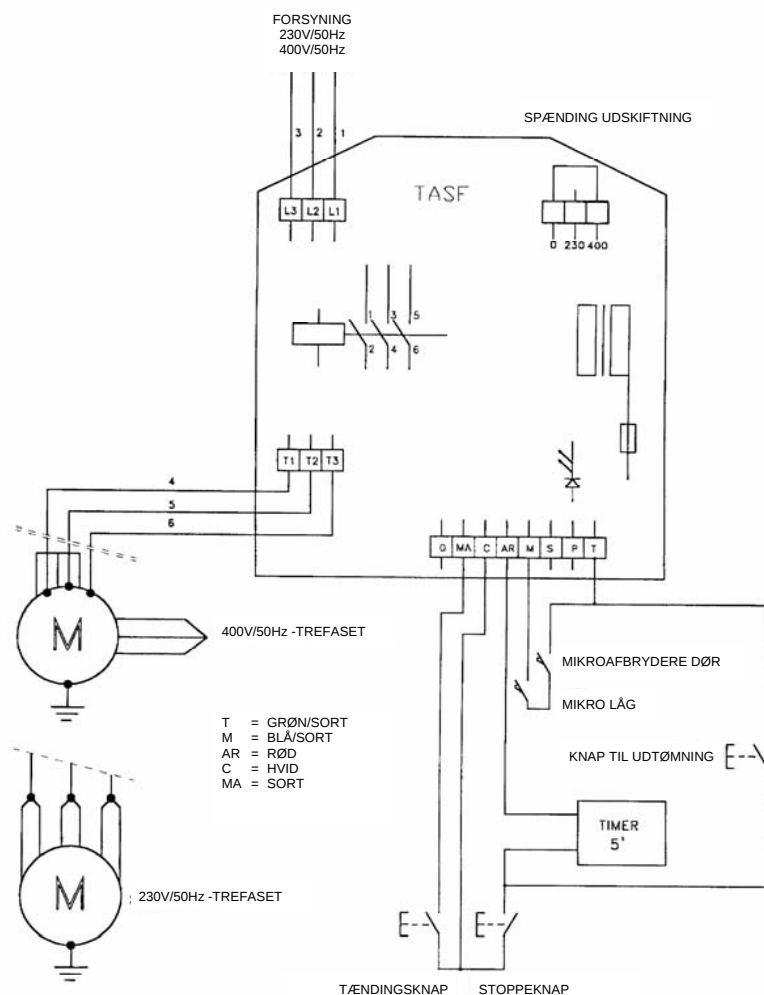


FIG. 7 - Elektrisk skema trefaset

Maskinen er udstyret med:

- En tændingsanordning der består af et styrekort isoleret i IP 34, og forsynet af 24 Volt, der tillader at:
 - tænde og slukke maskinen;
 - styre udtømningen af produktet;
 - kontrollere sikkerheds mikroafbryderne;
- en mikroafbryder, der stopper maskinen i tilfælde af åbningen af udtømningslåg eller dør (jvf. Fig. 1) tillader ikke tændingen hvis denne mekanisme ikke er i lukket position;
- N.V.R. anordningen i styrekredsløbet, der kræver genstart i tilfælde af tilfældig mangel af strøm, og tillader genstarten udelukkende med trykknappen START;

Desuden er maskinen udstyret med overlåget, der er gennemsigtig og tillader at kontrollere produktets arbejds punkt uden risiko.

1.3 - BESKRIVELSE AF MASKINEN

1.3.1 - Generel beskrivelse

Linjen med CE professionelle PPR, er projekteret og realiseret af vores Fabrik, med det nøjagtige formål at garantere:

- Maksimum sikkerhed under brug, rengøring og vedligeholdelse;
- Maksimum hygiejne, der opnås med et minutiøs valg af materialerne der kommer i kontakt med fødevarerne, og ved at fjerne spidserne der kommer i kontakt med produktet således at få en nemmere og total rensning;
- Robusthed og stabilitet af alle komponenter;
- Maksimum stilhed takket være transmission med rem.

1.3.2 - Opbygningskarakteristika

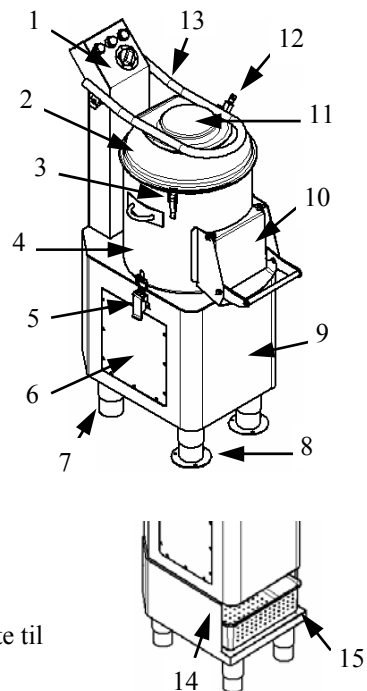
De professionelle PPR er fremstillet i stål AISI 304.

Døren til udtømningen er i glaserede aluminium; fødderne er regulerbare og i rustfri stål; låget er i plastik materiale, medens tragtten er i stål AISI 304, arbejdspladen er i aluminium med disken i stål AISI 304, arbejdspladen er i aluminium med disken i stål AISI 304; beholderens indvendige vægge er i slibende harpiks, således at tillade en større slibegrad med det produkt der skal forarbejdes.

1.3.3 - Maskinens komposition

FIG. 1 - Generel oversigt af maskinen

1. Trykknapper
2. Tragt
3. Blokering af låget
4. Kasserolle
5. Blokering af kasserollen
6. Dør til vedligeholdelse
7. Fødder
8. Fødder med flange
9. Struktur
10. Dør til udtømmning
11. Låg
12. Forsyningshane
13. Håndtag
14. Buk
15. Sigte

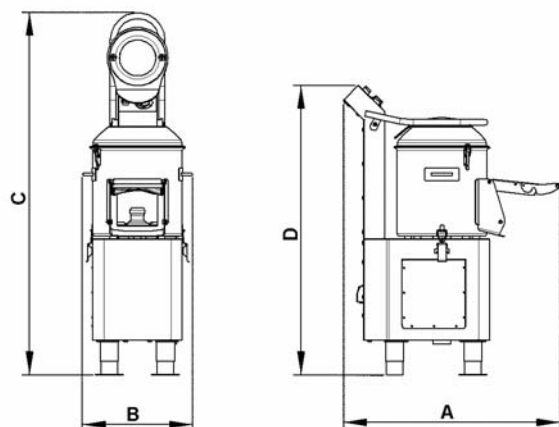


NB: det er muligt at anvende en buk med en sigte til samlingen af udtømninger.

KAP. 2 – TEKNISKE DATA

2.1 - YDRE MÅL VÆGT, KARAKTERISTIKA

FIG. 2 - Tegninger over ydre mål



4.3 - ELEKTRISKE SKEMAER

4.3.1 - Skema over det enfaset elektriske anlæg

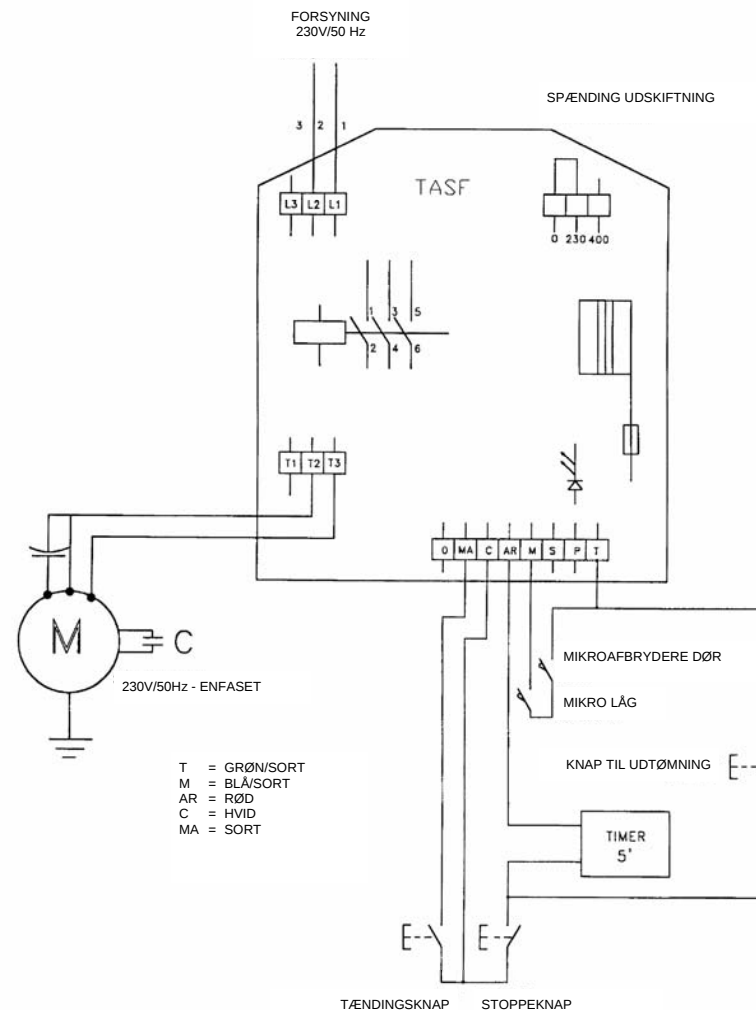


FIG. 6 - Elektrisk skema enfaset

temperatur mellem + 5° og + 25°C; under alle omstændigheder i et miljø der ikke danner forstyrrelser på den samme.

4.2 - ELEKTRISK TILSLUTNING

4.2.1 - PPR/C med enfaset motor

Maskinen er udstyret med en forsyningsledning med afsnit 3x1,5 mm², længde 1,5 m.

Tilslut maskinen med 230V/50Hz med et stik CEI blå, og en differentiale afbryder – termomagnetisk på 10A, $\Delta I = 0,03A$.

Derefter skal man sikre sig at jordanlægget er funktionsdygtig. Kontrollér desuden at de angivne data på identifikationsskiltet – serienummer (jvf. FIG. 5) svarer til dem der angives på papirerne.

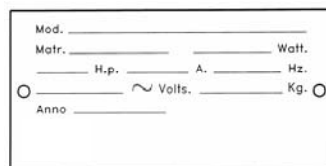


FIG. 5 - Identifikationsskilt - serienummer

4.2.2 - PPR/C med trefaset motor

Maskinen er udstyret med en forsyningsledning med afsnit 5x1,5 mm², længde $\approx 1,5$ m. Tilslut maskinen til trefaset forsyningsnet 400V/50 Hz mellem et stik CEI, ved at sætte en differentiale afbryder – termomagnetisk på 10A, $\Delta I = 0,03A$.

Derefter skal man sikre sig at jordanlægget er funktionsdygtig.

Inden man slutter maskinen til trefaset forsyningen, skal man kontrollere pladens rotationsretningen ved at trykke på knappen til START (jvf. FIG. 9) og lige derefter på knappen til STOP.

Pladens rotationsretning set fra udstødningsmundingen skal være mod uret; hvis rotationsretningen ikke er rigtig, skal man vende om på to af de tre forsyningsstråde

i stikket eller i stikkontakten. (jvf. FIG. 8).

Trefaset motoren kan køre både med en spænding på 230 V trefaset, og med en spænding på 400V trefaset. Hvis det ikke andetsteds specificeres, tilslutningerne udføres til en forsyning på 400 V; til adaptering til nettet på 230V trefaset, søg et indgreb fra "ASSISTANCE CENTRET".

TAB. n°1 - YDRE MÅL OG TEKNISKE KARAKTERISTIKA

Model	Målenhed	PPR10	PPR20	PPR10 C
Forsyning	Mn Tf	230 V. / 50 Hz 230 - 400 V. / 50 Hz		
Længde A	mm	775	875	775
Bredde B	mm	470	558	470
Højde C	mm	1310	1500	1310
Højde D	mm	1040	1190	1040
Kapacitet	kg	10	20	10
Produktion	kg/time	120-240	240-360	—
Motor	Hp	0.75	1.5	0.75
Effekt	watt	550	1100	550
Netto vægt	kg	46.5	—	46.5
Støjniveau	dB	≤ 70	≤ 70	≤ 70

PAS PÅ: De elektriske karakteristika for hvilke maskinen er indrettet, angives på et skilt (bagpå); inden man foretager tilslutningen jvf. kap. 4.2 **Elektrisk tilslutning**.

KAP. 3 - MODTAGELSE AF MASKINEN

3.1 - AFSENDELSE AF MASKINEN (jvf. FIG. 3)

Maskinen starter fra vores magasin godt emballeret, denne emballage består af:

- a) udvendig æske i robust karton og træpalle;
- b) maskinen;
- c) nærværende manual;
- d) CE overensstemmelseserklæring.

Hvis det kræves:

- e) Buk med sigte.

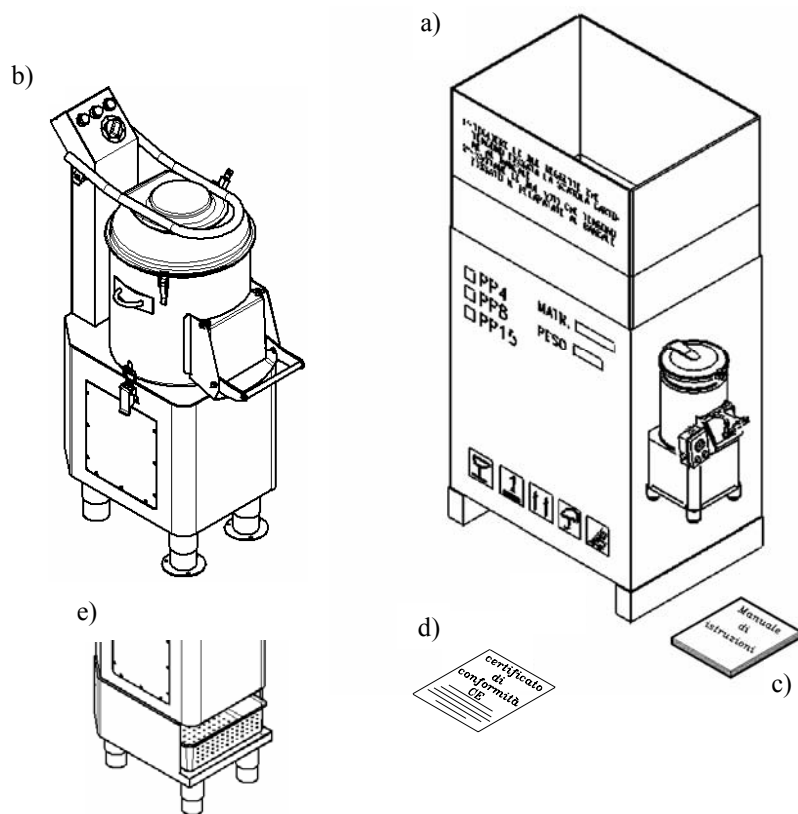


FIG. 3 - Beskrivelse af emballagen

3.2 - KONTROL AF EMBALLAGEN VED MODTAGELSEN

Ved modtagelse af emnet, hvis den ikke viser udvendige beskadigelser, gå frem med åbningen ved at kontrollere at indei findes hele det nødvendige materiale. (jvf. FIG. 3).

Derimod hvis maskinen ved modtagelsen viser mishandlinger, stød eller fald, er det nødvendigt at meddele til transportøren skaden og indenfor 3 dage fra modtagelsesdatoen der angives på papirerne, skal man skrive en rapport over de eventuelle beskadigelser maskinen er blevet udsat for. **Vend ikke om på emballagen!!** Ved transporten skal man sikre sig at emnet løftes i de 4 hovedpunkter (ved at holde den parallelt med gulvet).

3.3 - BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN

Emballagens dele (karton, eventuelle palle, bøjle i plastik og polyuretan skum) er produkter der ligestilles med kommunalt fast affald; derfor kan de bortskaffes uden problemer.

Skulle maskinen installeres i lande hvor der er særlige normer, skal man bortskaffe emballagen som det angives af de pågældende love.

KAP. 4 - INSTALLATION

4.1 - PLACERING AF MASKINEN

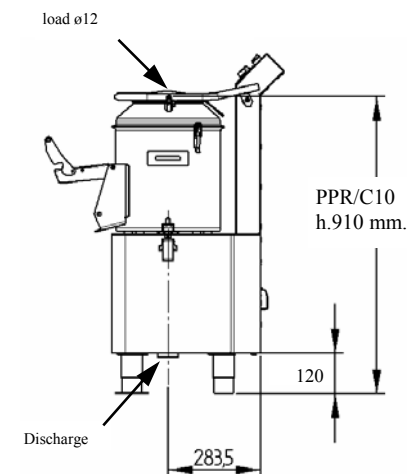
Der hvor maskinen skal placeres skal man regne de angivne mål i Tab. 1 (i forhold til modellen), så den overflade hvor den sættes er tilstrækkelig rummelig for at indeholde den, og skal være godt ligestillet og tørt.

Indret et udstødningsrør (Ø 60 mm) under maskinen og på gulvet en vandlås med renseprop eller en rist til samlingen af vandet eller af andet affaldsmateriale.

Endvidere skal maskinen sættes nærmest muligt til en vandhane (Ø 12 mm), der tillader en nem og sikker tilslutning af forsyningsrøret. (jvf. FIG. 4)

En gang maskinen er placeret skal man gå frem med blokeringen, ved at fastgøre den til gulvet med trykskruer inde i fødderne med flange.

Desuden skal maskinen placeres et sted med maksimum fugtighed på 75% ikke- saltholdig, og med en



Skema over udtømninger